

Aviso legal

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 1

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Leslie y su trabajo de ensueño en Suiza

educationsuisse brinda asesoramiento sobre todo lo relacionado con el tema “formación en Suiza”; además, coadyuva a la colocación de asistentes de idioma, como lo revela el caso de Leslie Schmid.

En los liceos y escuelas de formación profesional en Suiza, los hablantes nativos enriquecen los cursos de idioma y aportan aspectos culturales de sus países de procedencia.

La agencia nacional Movetia, en colaboración con educationsuisse, se encarga de colocar a estos asistentes de idioma, quienes son en general jóvenes estudiantes del extranjero. Leslie Schmid, suiza de Canadá, es una de ellas. Ella trabaja desde septiembre del 2018 como asistente de idioma en la escuela cantonal de Zug. En la breve entrevista que nos concedió, nos habla de sus experiencias:

Leslie Schmid, ¿cuáles fueron sus motivos para presentar su candidatura a este programa?

Desde pequeña, sabía que algún día quería ser maestra. Por eso, estudié filología germánica en Ottawa y obtuve el diploma de enseñanza en lenguas extranjeras. Como la mayor parte de mi familia vive en Suiza, decidí presentar mi candidatura aquí como asistente de inglés. Movetia me ayudó a conseguir el trabajo de mis sueños – ¡me gusta mucho lo que estoy haciendo!

Gracias a sus competencias lingüísticas, Leslie Schmid apoya a los profesores de la escuela cantonal de Zug.



¿Se adaptó pronto a la escuela y a la vida en Suiza?

Sí, me adapté rápido a la escuela y también a la vida cotidiana en Suiza. El personal docente y los alumnos me han recibido muy bien. Aquí, me siento como en casa.

También me ayudó mucho el hecho de que mis padres y mis hermanos siempre me hablaron en idioma suizo-alemán.

¿Existen diferencias específicas entre Canadá y Suiza?

Sí, existen diferencias, sobre todo en el sistema escolar. Lo que más me llamó la atención es el hecho de que los suizos no hacen tanto *small talk* como nosotros en Canadá. También me parece más difícil encontrar amigos fuera del ámbito de trabajo. La vida aquí es más costosa; me sorprendieron mucho los costos del seguro médico. ¡En Canadá, los servicios de salud son gratuitos! Pero lo que más me sorprende aquí es la cantidad de personas que fuman.

¿Es difícil vivir tan lejos de su familia en Canadá?

A veces sí y a veces no. En el pasado siempre extrañé a mis numerosos parientes suizos. Ahora extraño a mis padres y hermanos que se quedaron en Canadá. Crecí en una granja lechera y cuando paso por una granja, siento mucha nostalgia. Pero gracias a las nuevas tecnologías puedo hablar a mi familia en cualquier momento.

La fecha límite de inscripción al programa de “Asistentes de idioma” para el año escolar 2019/20 es finales de marzo 2019.

Para obtener mayor información acerca de este programa puede contactar directamente a edith.funicello@movetia.ch o info@educationsuisse.ch, educationsuisse, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza, Tel. +41 (0)31 356 61 04, info@educationsuisse.ch, www.educationsuisse.ch.

AVISO LEGAL: “Panorama Suizo”, revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 45.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 223 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor. DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Jürg Müller (JM); Susanne

Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas “news.admin.ch”. Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: Schnellübersetzer GmbH DISEÑO: Joseph Haas, Zürich IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: revuef@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 29. Noviembre 2018

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

